

ON 10 1973  
DEC 12 1973

**NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD**



INASA COLLECTION

Distr.  
GENERAL

S/11057/Add.127  
10 diciembre 1973  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación  
del fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación en el sector Egipto-Israel el 9 de diciembre de 1973 se basa en información recibida de los cuarteles generales de la FENU y el ONUVT:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Batallón austríaco:

i) Posición 103 (RCA 139-580)<sup>1/</sup>: Entre las 00.05<sup>2/</sup> y las 00.20, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 104 (RCA 245-414): A las 05.55, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel; inmediatamente después, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias (intercambio de fuego). A las 06.05, ambas partes cesaron los disparos.

iii) Posición 101 (RCA 136-730): A las 06.30, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel; inmediatamente después, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias (intercambio de fuego). A las 06.35, ambas partes cesaron los disparos.

b) Batallón finlandés: Posición 201 (RCA 504-030): A las 13.55, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 14.09, fuego de armas ligeras y ametralladora por las fuerzas egipcias; inmediatamente después fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 14.10, ambas partes cesaron los disparos.

c) Batallón irlandés:

i) Posición 502 (RCA 393-046): Entre las 13.20 y las 14.25, un vehículo y ocho integrantes de las fuerzas de Israel avanzaron más allá de las LAD (localidades avanzadas defendidas). Penetración máxima, 30 metros. A las 18.35, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

<sup>1/</sup> RCA - referencia cartográfica aproximada.

<sup>2/</sup> Todas las horas son GMT.

ii) Posición 501 (RCA 443-186): A las 15.20, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 15.35, ambas partes cesaron los disparos. A las 22.20, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 22.40, ambas partes cesaron el fuego.

d) Batallón sueco:

i) Posición 1103 (RCA 226-803): Entre las 01.05 y las 01.12, fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias.

ii) Posición 1102 (RCA 268-813): Entre las 04.25 y las 04.40, fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias.

iii) Posición 1104 (RCA 168-795): A las 05.40, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 11.02, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias; inmediatamente después, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 11.03, ambas partes cesaron los disparos. A las 11.06, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias.

iv) Posición 1121 (RCA 390-065): A las 15.25, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y las fuerzas de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar qué parte comenzó los disparos). A las 15.26, ambas partes cesaron los disparos. Entre las 20.12 y las 20.20, fuego de armas ligeras por las fuerzas egipcias.

v) Posición 1120 (RCA 395-097): A las 21.00, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, por las fuerzas egipcias. A las 23.08, fuego de ametralladora por las fuerzas egipcias y a las 23.09, fuego de ametralladora por las fuerzas de Israel (intercambio de fuego). A las 23.12, ambas partes cesaron los disparos.

e) Patrulla 27 del ONUVT (RCA 7270-8710): Entre las 11.18 y las 12.00, fuego de armas ligeras por fuerzas no identificadas al nornordeste de la ubicación de la patrulla.

f) Patrulla 17 (RCA 7580-7930): Entre las 13.55 y las 13.58, fuego de ametralladora por fuerzas no identificadas al oeste de la ubicación de la patrulla.

2. Informes sobre actividades aéreas:

a) Batallón finlandés:

i) Posición 228 (RCA 552-173): Entre las 07.16 y las 07.17, un avión de reacción no identificado, que volaba de norte a sur, fue observado por

primera vez al norte de la ciudad de Suez y por último al sur de la ciudad de Suez (no se pudo identificar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud).

ii) Posición 230 (RCA 563-173): Entre las 07.31 y las 07.32, dos aviones de reacción no identificados, que volaban de norte a sur, fueron observados por primera vez al norte de la ciudad de Suez y por último al sur de la ciudad de Suez (no se pudo identificar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud). Entre las 11.22, y las 11.23, un avión de reacción de las fuerzas de Israel, que volaba de este a oeste fue observado por primera vez al este de la ciudad de Suez y por último al oeste de la ciudad de Suez.

iii) Cuartel general del batallón finlandés (RCA 539-152): Entre las 08.51 y las 08.52, dos aviones de reacción no identificados, que volaban de nordeste a sudoeste, fueron observados por primera vez al nordeste de la ciudad de Suez y por última vez al sudoeste de esa ciudad (no se pudo identificar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud).

iv) Posición 229 (RCA 554-175): Entre las 10.23 y las 10.24, dos aviones de reacción no identificados, que volaban de norte a sur, fueron observados por primera vez al norte de la ciudad de Suez y por último al sur de esa ciudad (no se pudo identificar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud).

v) Posición 212 (RCA 272-291): Entre las 11.10 y las 11.11, dos aviones de reacción no identificados, que volaban de norte a sur, fueron observados por primera vez al norte del kilómetro 101 y por último al sur del kilómetro 101 (no se pudo identificar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud).

vi) Posición 211 (RCA 585-254): Entre las 11.18 y las 11.19, un avión de reacción de las fuerzas de Israel, que volaba de norte a sur, fue observado por primera vez al norte del ex PO Lima (RCA 7662-8173) y por último al sur del ex PO Lima.

b) Batallón sueco: Posición 1107 (RCA 324-787): Entre las 11.06 y las 11.07, un avión de reacción no identificado, que volaba de norte a sur, fue observado por primera vez al norte de Ismailia y por último al sur de Ismailia (no se pudo identificar ni el tipo ni la nacionalidad del avión debido a la gran altitud).

c) Patrulla 11 (RCA 7500-9435): Entre las 08.05 y las 08.09 y entre las 12.55 y las 12.58, un avión de reacción no identificado, que volaba de sudeste a noroeste, virando al este y luego al sur, fue observado por primera vez al sudeste de la posición de la patrulla y por último al sur de la posición de la patrulla.

d) Patrulla 17 (RCA 7580-7930): Entre las 08.50 y las 08.53, un avión de reacción no identificado, que volaba de este a oeste, virando al sur, luego

al este, fue observado por primera vez al este de la posición de la patrulla y por último al sudeste de la posición de la patrulla.

3. Reclamaciones de las partes:

a) Se han recibido reclamaciones de Egipto en las que se afirma que el 9 de diciembre:

i) Entre las 10.50 y las 10.55, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel sobrevolaron el espacio aéreo de Egipto en la zona de Ayun Musa a Zafarana, penetrando 25 millas.

ii) A las 11.00, fuego de mortero y de ametralladora por las fuerzas de Israel contra las tropas de Egipto en una zona a 15 kilómetros al sudoeste de Fayid.

iii) Entre las 13.06 y las 13.10, dos aviones de reacción de las fuerzas de Israel sobrevolaron el espacio aéreo de Egipto en la zona desde Kabrit a Abu El Darag (60 kilómetros al sudsudoeste de Suez). Las reclamaciones anteriores no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

b) Se han recibido reclamaciones de Israel en las que se afirma que:

El 8 de diciembre:

i) A las 08.45, una embarcación de Egipto partió de la ribera este del Golfo de Suez.

ii) A las 08.50, fuerzas de Egipto abrieron fuego a 20 kilómetros al oeste de Fayid (RCA 7410-8450).

iii) A las 11.45, embarcaciones de Egipto partieron de la ribera este de Suez.

iv) A las 13.25 y las 14.50, fuerzas de Egipto abrieron fuego al sur de Nifisha (RCA 7335-8737).

v) A las 13.30, fuerzas de Egipto avanzaron al oeste de Adabiya (RCA 7580-7960).

vi) A las 13.45, fuerzas de Egipto abrieron fuego al este de El Ballah (RCA 7401-8960).

vii) A las 14.50, fuerzas de Egipto avanzaron al este de Suez.

viii) A las 14.55, fuerzas de Egipto abrieron fuego de artillería al sur de Nifisha.

ix) A las 16.00, fuerzas de Egipto avanzaron y abrieron fuego cerca de Ayun Musa (sudeste de Suez).

x) A las 18.55, fuerzas de Egipto avanzaron al sudeste de Port Fuad.

xi) A las 21.45, una embarcación de Egipto partió de la ribera este del Golfo de Suez.

El 9 de diciembre:

xii) A las 00.50, un helicóptero de Egipto cruzó el Canal en la zona de Suez.

xiii) A las 00.57, las 01.10 y las 09.15, fuerzas de Egipto abrieron fuego en la zona del ex PO Orange (RCA 7605-8415).

xiv) A las 01.30 y a las 01.45, fuerzas de Egipto avanzaron en la zona de Ayun Musa.

xv) A las 05.15, las 06.20 y las 09.00, fuerzas de Egipto abrieron fuego al sur de Abu Suweir (RCA 7220-8730).

xvi) A las 08.25, fuerzas de Egipto abrieron fuego en la zona del kilómetro 142 del Canal de Suez.

xvii) A las 09.00 y las 14.10, fuerzas de Egipto abrieron fuego al nordeste de Ismailia.

xviii) A las 10.35, fuerzas de Egipto avanzaron en la zona de Ayun Musa.

xix) A las 11.10 fuerzas de Egipto abrieron fuego al sudoeste de Ismailia.

xx) A las 11.30, fuerzas de Egipto abrieron fuego al este de Gebel Umm Katib (RCA 7215-8393).

xxi) A las 12.25, fuerzas de Egipto avanzaron al este del Pequeño Lago Amargo.

xxii) A las 13.18 y las 14.00, fuerzas de Egipto abrieron fuego en la zona de Adabiya.

La reclamación x) fue confirmada por observación de las Naciones Unidas (véase S/11057/Add.122, párr. 1 h)). Las reclamaciones xix) y xxii) fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas (véase párr. 1 e)). Las demás reclamaciones no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.